

# VENI, VENI EMMANUEL

Zoltán Kodály (1882-1967)

Refrain en polyphonie :

The image shows a polyphonic musical score for the refrain of 'Veni, Veni Emmanuel'. It consists of three staves, each with a vocal line and its corresponding lyrics in Latin and Hungarian. The first staff is marked with a forte 'f' dynamic. The lyrics are: 'Gau - de, gau - de! Em ma - nu - el nas - ce - tur pro te, Is - ra - el. Mäg - lásd, mäg - lásd! Ó Iz - ra - ël, hogy el - jö - vend Ëm - má - nu - ël.'

Couplets à l'unisson (en suivant la mélodie de la partie soprane) :

1. Veni, veni **Emmanuel**,  
Captivum solve **Israël**,  
Qui gemit in **exilio**,  
Privatus Dei **Filio**.

2. Veni, veni, **Rex gentium**,  
Veni, redemptor **hominum**,  
Ut salves tuos **famulos**  
Peccati sibi **conscios**.

3. Veni, veni, o **Oriens**,  
Solare nos **adveniens** ;  
Noctis depelle **nebulas**  
Dirasque mortis **tenebras**.

4. Veni, **Clavis Davidica**,  
Regna reclude **cælica** ;  
Fac iter tutum **superum**  
Et claude vias **inferum**.

5. Veni, o **Jesse virgula**,  
Ex hostis tuos **ungula**,  
De specu tuos **tartari**  
Educ et antro **bārathri**.

6. Veni, veni, **Adonai**,  
Qui populo in **Sinai**,  
Legem dedisti **vertice**,  
In majestate **gloriæ**.

7. Veni, o **Sapientia**,  
Quæ hic disponis **omnia**,  
Veni, viam **prudentiæ**  
Ut doceas et **gloriæ**.

The image shows the musical score for the unison couplets. It is in 2/2 time with a tempo marking of quarter note = 58 (♩ = 58) and a piano (pp) dynamic. The score is written for a single voice part. The lyrics are: 'Ve - ni, ve - ni Em - ma - nu - el, Cap - ti - vum sol - ve / Jö - vel, jö - vel Em - má - nu - ël, Csak té - géd á - hit / Is - ra - el, Qui ge - mit in ex - i - li - o, Pri - / Iz - ra - ël És hoz - zád só - hájt un - ta - lan, Mert / va - tus De - i Fi - li - o. / Is - ten hi - ján hon - ta - lan.'